Listen to your heart

Atemu x Yuugi

Von Leuchtender_Mond

Kapitel 3: Yuugi: What if

Here I stand alone

Das dachte ich zumindest nachdem du gegangen warst.
Ich dachte ich wäre allein und verlassen obwohl meine Freunde sich wirklich rührend um mich gekümmert haben.
Aber es war halt nicht dasselbe.
Es warst halt nicht du.

With this weight upon my heart

Das schreckliche Gewicht der Schuld lastete auf meinen Schultern.
Die Schuld, weil du weg warst.
Ich konnte mir das einfach nicht verzeihen.
Ich zog mich immer mehr zurück.

And it will not go away

Es wurde immer schlimmer.
Wie dumm ich doch war!
Ich habe einfach alles falsch gemacht, das weiß ich jetzt.
Jetzt, wo du neben mir sitzt und über meine Wange streichst.
Du hast nichts mehr gesagt, das brauchst du aber gar nicht.
Ich bin nicht schuld.
Niemand ist schuld.
Aber du liebst mich, und das ist alles, was zählt.

In my head I keep on looking back, Right back to the start

Ich denke an all' das, was wir in der Vergangenheit erlebt haben.
Da kommt eine Menge zusammen.
Aber ich beginne bereits, mich von dieser Vergangenheit zu verabschieden.

Und an eine Zukunft zu denken.
Eine Zukunft mit dir.
Wäre das nicht wunderschön? Atemu?

Wondering what it was that made you change

Anfangs warst du so unnahbar.
Du liest niemanden an dich heran, auch mich nicht.
Das tat mir damals so weh.
Heute weiß ich, dass du einfach keine Nähe gewohnt warst.
Aber nach und nach änderte sich das.
Ich kann gar nicht so genau sagen, wann das anfing.
Aber du hast dich sehr verändert.
In den Mann, den ich mehr liebe als mein eigenes Leben.

Well I tried, But I had to draw the line

Als du gingst dachte ich, ich sollte dich vielleicht besser vergessen.
Aber das hast du nicht verdient!
Und ich hab's ja ohnehin nicht geschafft...
Dich vergessen ist, als würde ich vergessen zu atmen.
Und nun bist du wieder bei mir.

And still this question keeps on spinning in my mind

Ich fragte mich, was gewesen wäre, wenn du nicht hättest gehen müssen.
Ist es nicht eine Chance, dass du jetzt hier bei mir bist?
Lass es uns herausfinden!

What if I had never let you go

Wenn ich dich damals nicht besiegt hätte – was dann?
Wäre mir wohl bewusst geworden, wie sehr ich dich liebe?
Ich weiß es nicht.
Bleibst du hier, Atemu, heute Nacht?

Would you be the man I used to know

Ich versuche mir vorzustellen, wie du jetzt grade aussiehst.
Sicher ernst, wie immer, aber deine Augen wären voller Liebe.
Und vielleicht wäre da auch ein Schmerz, weil du nicht richtig da sein kannst.
Irgendwie, fände ich das sogar schön.
Wenn du mich so sehr vermissen würdest.
Ich glaube schon, dass du das tust.

If I'd stayed, If you'd tried

Im Grunde genommen, ist es müßig, sich Gedanken über die Vergangenheit zu machen.

Lass uns nach vorne blicken.

Ich wäre so gerne wieder mit dir zusammen.

If we could only turn back time

Wenn ich heute die Zeit zurückdrehen könnte, ich weiß, was ich tun würde.

Ich würde dir schon viel früher sagen, dass ich dich liebe.

Wir hätten viel mehr Zeit gehabt.

Du hast mir zuerst deine Liebe gestanden.

Es war der glücklichste Moment meines Lebens.

But I guess we'll never know

Wir werden wohl nie erfahren, inwiefern uns das verändert hätte.

Aber das ist doch gar nicht mehr so wichtig.

Jetzt nicht mehr, denn ich weiß, dass du zu mir kommst.

Many roads to take

Was werden wir jetzt tun?

Es gibt einige Wege, uns wieder zu vereinen.

Es wird wohl nicht leicht, wer weiß das schon.

Wie sollen wir das überhaupt schaffen?

Ich zweifele ja nicht, ich bin besorgt.

Bitte geh nie wieder fort!

Some to joy

Wir könnten es uns leicht machen.

Ich könnte mich umbringen, dann wären wir beide tot.

Ich gestehe, nachdem du gegangen bist habe ich oft daran gedacht.

Aber wärest du dann nicht enttäuscht von mir gewesen?

Also tat ich es nicht.

Heute bin ich froh darüber, denn so...

Some to heart-ache

...können wir vielleicht einen anderen Weg finden.

Vielleicht keinen so einfachen, aber einen besseren.
Wir werden sicherlich einen finden, wir müssen nur daran glauben.
An uns glauben.

Anyone can lose their way

Natürlich ist nichts sicher.
Es kann alles mögliche passieren.
Wir wissen nicht, ob unser Glück von Dauer wäre.
Willkommen in der Welt des Normalsterblichen.
Du wärest bereit, das für mich auf dich zu nehmen, Atemu.
Was soll ich sagen?
Danke erscheint mir ein zu kleines Wort.

And if I said that we could turn it back

Ich hoffe, diese Entscheidung wirst du nie bereuen.
Das könnte ich mir nämlich nie verzeihen.
Ich werde alles tun, damit du nichts zu bereuen hast.
Nur komm.
Bitte komm zu mir.

Right back to the start

Das ist jetzt wohl der Zeitpunkt.
Der Zeitpunkt, sich zu entscheiden.
Aber ich glaube, du hast deine Entscheidung schon lange getroffen.
So wie ich auch.
Nichts kann uns aufhalten. Nichts und niemand.
Und sind es unterschiedliche Welten – auch die Zeit konnte uns nichts anhaben!

Would you take the chance and make the change

Wenn wir in zehn oder zwanzig Jahren einmal an diesen Zeitpunkt zurückdenken
werden, was werden wir wohl sagen?
Werden wir etwas bereuen?
Werden wir uns ansehen und lächeln?
Ich weiß es nicht, aber ich weiß, dass wir zusammensein werden.

Do you think how it would have been sometimes

Oder zweifelst du manchmal?
Denkst du manchmal, es wäre zu schön um wahr zu sein?
Ich schon.

Manchmal.
Wenn es dunkel ist und ich alleine wach liege.
Doch nicht jetzt.
Denn jetzt bist du da.

Do you pray that I'd never left your side

Was denkst du eigentlich, wenn du an den Tag unseres Abschieds denkst?
Ich denke immer an deine Augen.
So traurig. So voller Liebe.
Doch woran denkst du?
Es muss so schwer gewesen sein, zu gehen.
Ich weiß nicht, ob ich das geschafft hätte.
Ich habe geweint, damals.
Bring mich bitte nie wieder zum weinen.

What if I had never let you go

Wenn ich dich damals nicht besiegt hätte – was dann?
Wäre mir wohl bewusst geworden, wie sehr ich dich liebe?
Ich weiß es nicht.
Bleibst du hier, Atemu, heute Nacht?

Would you be the man I used to know

Ich versuche mir vorzustellen, wie du jetzt grade aussiehst.
Sicher ernst, wie immer, aber deine Augen wären voller Liebe.
Und vielleicht wäre da auch ein Schmerz, weil du nicht richtig da sein kannst.
Irgendwie, fände ich das sogar schön.
Wenn du mich so sehr vermissen würdest.
Ich glaube schon, dass du das tust.

If I'd stayed, If you'd tried

Im Grunde genommen, ist es müßig, sich Gedanken über die Vergangenheit zu machen.
Lass uns nach vorne blicken.
Ich wäre so gerne wieder mit dir zusammen.

If we could only turn back time

Wenn ich heute die Zeit zurückdrehen könnte, ich weiß, was ich tun würde.
Ich würde dir schon viel früher sagen, dass ich dich liebe.
Wir hätten viel mehr Zeit gehabt.

Du hast mir zuerst deine Liebe gestanden.
Es war der glücklichste Moment meines Lebens.

But I guess we'll never know

Wir werden wohl nie erfahren, inwiefern uns das verändert hätte.
Aber das ist doch gar nicht mehr so wichtig.
Jetzt nicht mehr, denn ich weiß, dass du zu mir kommst.

If only we could turn the hands of time

Es ist eine große Versuchung, oder nicht?
Die Zeit zurückzudrehen, zu dem Zeitpunkt, an dem du gingst.
Es hätte uns eine Menge Schmerz und Leid erspart.
Ein Glück, dass die Zeit nicht in unseren Händen liegt.
Ob ich stark genug wäre?
Du weißt, dass bin ich nur an deiner Seite.

If I could take you back would you still be mine

Wenn du nun zurückkommst, was wird passieren?
Wirst du wieder mit Kaiba um den Titel kämpfen?
Wirst du noch oft an Ägypten denken?
Wirst du über Joey den Kopf schütteln?
Wirst du mich noch lieben?
Ich liebe dich...

'Cos I tried

Weißt du, ich habe es ernsthaft versucht, das mit der Zeit.
Es hat nicht geklappt.
Ist das gut?
Ist das schlecht?
Alleine war ich nicht stark genug.
Du konntest es.
Du konntest alles, wenn du nur wolltest.
Dein Herz hat es dir verraten.
Wenn du jetzt nur stark genug willst, kannst du dann auch zu mir kommen?
Wo bleibst du denn?
Soll ich dir helfen?

But I had to draw the line

Ich würde dir gerne helfen.

Aber kann ich das?
Ich denke an Ägypten, unser letztes gemeinsames Abenteuer.
Bin ich da nicht viel stärker geworden?
Ich spüre, wie mein Geist den deinen streift.

And still this question keeps on spinning in my mind

Meine Zweifel wischen beiseite.
Ich habe falsch gefragt.
Schaffe ich das?
Nein.
Schaffst du das?
Nein.
Schaffen wir das?
Ja.
Es gibt nichts, woran ich zweifeln könnte.
Es gibt nur die Liebe.
Und uns zwei.

What if I had never let you go

Wenn ich dich damals nicht besiegt hätte – was dann?
Wäre mir wohl bewusst geworden, wie sehr ich dich liebe?
Ich weiß es nicht.
Bleibst du hier, Atemu, heute Nacht?

Would you be the man I used to know

Ich versuche mir vorzustellen, wie du jetzt grade aussiehst.
Sicher ernst, wie immer, aber deine Augen wären voller Liebe.
Und vielleicht wäre da auch ein Schmerz, weil du nicht richtig da sein kannst.
Irgendwie, fände ich das sogar schön.
Wenn du mich so sehr vermissen würdest.
Ich glaube schon, dass du das tust.

What if I had never walked away

Alles was geschehen ist, dass alles muss einen Grund gehabt haben.
Du bist gegangen.
Wir haben getrauert.
Wir waren so blind.
Warum haben wir so lange gebraucht?
Unwichtig.
Jetzt ist jetzt.
Und jetzt ist es an der Zeit.

Für unser Wiedersehen.

'Cos I still love you more than I can say

Mein Herz rast.
Ich höre das Blut in meinen Adern rauschen.
Das bringst nur du zustande.
Ich vermisse dich so.
Wieder spüre ich deinen Geist.
Deine Hand auf meiner Wange wirkt weniger geisterhaft, obwohl dort nichts zu sehen ist.
Ich liebe dich.
Mehr, als ich sagen kann.
Ich liebe dich.

What if I had never let you go

Wenn ich dich damals nicht besiegt hätte – was dann?
Wäre mir wohl bewusst geworden, wie sehr ich dich liebe?
Ich weiß es nicht.
Bleibst du hier, Atemu, heute Nacht?

Would you be the man I used to know

Ich versuche mir vorzustellen, wie du jetzt grade aussiehst.
Sicher ernst, wie immer, aber deine Augen wären voller Liebe.
Und vielleicht wäre da auch ein Schmerz, weil du nicht richtig da sein kannst.
Irgendwie, fände ich das sogar schön.
Wenn du mich so sehr vermissen würdest.
Ich glaube schon, dass du das tust.

If I'd stayed, If you'd tried

Im Grunde genommen, ist es müßig, sich Gedanken über die Vergangenheit zu machen.
Lass uns nach vorne blicken.
Ich wäre so gerne wieder mit dir zusammen.

If we could only turn back time

Wenn ich heute die Zeit zurückdrehen könnte, ich weiß, was ich tun würde.
Ich würde dir schon viel früher sagen, dass ich dich liebe.
Wir hätten viel mehr Zeit gehabt.
Du hast mir zuerst deine Liebe gestanden.

Es war der glücklichste Moment meines Lebens.

But I guess we'll never know

Wir werden wohl nie erfahren, inwiefern uns das verändert hätte.
Aber das ist doch gar nicht mehr so wichtig.
Jetzt nicht mehr, denn ich weiß, dass du zu mir kommst.

We'll never know

Wir werden es nie erfahren, wenn wir es nicht einfach ausprobieren.
Ich spüre dich.
Ich öffne meine Augen.
Und traue ihnen nicht.
Dein Schatten fällt auf mein Bett.
Dein Umriss hebt sich sanft gegen die aufgehende Sonne ab.
Du lächelst.

To be continued...

Atemu: *sich die Lippen leckt*

Miss Hellfire: Was?

Atemu: *Yuugi ansieht*

Yuugi: *rotwird*

Miss Hellfire: Nu stellt euch nicht so an.... kommt ja alles noch!

Beide: Wann denn endlich??

Miss Hellfire: Wenn ihr eure Texte auswendig gelernt habt....

Beide: -."